



**Aix en Provence**  
VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU  
CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE  
D'AIX-EN-PROVENCE**

---

Séance publique du

12 avril 2010

Présidence de Mme Maryse JOISSAINS MASINI,  
Maire d'Aix-en-Provence  
Député des Bouches-du-Rhône  
Président de la Communauté du Pays d'Aix

---

**2010.349**

**OBJET : RELATIONS INTERNATIONALES - ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS**

Le 12/04/10 à 18h00, le Conseil Municipal de la Commune d'Aix-en-Provence s'est réuni en session Ordinaire dans la salle de ses délibérations, à l'Hôtel-de-Ville, sur la convocation qui lui a été adressée par Mme Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire le 05 Avril 2010, conformément aux articles L 2121-10 et L 2121-12 du Code Général des Collectivités Territoriales.

**Etaients Présents :**

M. Jacques AGOPIAN, Mme Agnès AMIACH ELBEZ, Mlle Odile BARBAT-BLANC, Mme Charlotte BENON, Mme Christine BERNARD, M. Héliot BRAMI, M. Gérard BRAMOULLÉ, Mme Danièle BRUNET, M. Eric CHEVALIER, M. Jean CHORRO, Mme Chantal DAVENNE, M. Yannick DECARA, M. Gérard DELOCHE, Mme Brigitte DEVESA, Mme Sylvaine DI CARO, M. Laurent DILLINGER, Mme Fatima DRAOUZIA, Mme Michelle EINAUDI, Mme Martine FENESTRAZ, M. Robert FOUQUET, M. Jacques GARCON, M. Jean-Christophe GROSSI, M. Hervé GUERRERA, M. André GUINDE, M. François HAMY, Mme Sophie JOISSAINS, Mme Maryse JOISSAINS MASINI, Mme Michèle JONES, Mme Patricia LARNAUDIE, M. Henri MATAS, M. Alexandre MEDVEDOWSKY, Mme Reine MERGER, M. Stéphane PAOLI, M. Christian PEREZ, M. Jean-Marc PERRIN, Mme Liliane PIERRON, Mme Danielle SANTAMARIA, Mme Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Mme Catherine SILVESTRE, Mme Fleur SKRIVAN, M. Jules SUSINI, M. Francis TAULAN, Mme Françoise TERME, Mme Marie José VALETA

**Excusés avec pouvoir donné conformément aux dispositions de l'article L 2121-20 du Code Général des Collectivités Territoriales:**

M. Lucien AMBROGIANI à Mme Michelle EINAUDI, Mme Odile BONTHOUX à Mme Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, M. Maurice CHAZEAU à M. Francis TAULAN, M. François-Xavier DE PERETTI à Mme Brigitte DEVESA, M. Gérard GERACI à Mlle Odile BARBAT-BLANC, M. Christian LOUIT à Mme Sylvaine DI CARO, Mme Amaria MOHAMMEDI à M. Laurent DILLINGER, Mme Arlette OLLIVIER à Mme Patricia LARNAUDIE, Mme Catherine RIVET-JOLIN à M. Gérard BRAMOULLÉ, M. Victor TONIN à M. Yannick DECARA

**Excusés sans pouvoir :**

M. Alexandre GALLESE

Secrétaire : Yannick DECARA

Mme Martine FENESTRAZ donne lecture du rapport ci-joint.

**Aix en Provence**

VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

D.G.A.S Qualité de Vie -

Proximité et Citoyenneté

Département Services aux Publics -

Développement Touristique et International

Mission Développement

Touristique et International

**RAPPORT POUR  
LE CONSEIL MUNICIPAL  
DU 12/04/10****RAPPORTEUR** : Mme Martine FENESTRAZ**Politique Publique** : DEVELOPPEMENT DU TOURISME ET RAYONNEMENT INTERNATIONAL**OBJET** : RELATIONS INTERNATIONALES - ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS - Décision du Conseil

Mes chers Collègues,

Dans le cadre privilégié d'échanges et de relations internationales que nous souhaitons pour la Ville d'Aix-en-Provence, il y a lieu de soutenir par des subventions, des associations qui œuvrent dans le domaine des échanges internationaux et du développement touristique.

Au titre de l'exercice 2010, je vous propose d'encourager les structures suivantes, porteuses de projets intéressants.

**➤ Terres de Provence Québec**

L'objectif de cette association est de contribuer à renforcer la coopération franco-québécoise à travers des activités culturelles et une collaboration au programme France-Québec jeunes destiné à favoriser la mobilité. Pour 2010, deux journées franco-québécoises festives et commémoratives, en hommage aux pionniers aixois partis fonder le Québec seront organisées les 1<sup>er</sup> et 2 octobre en présence de personnalités des deux pays.

**➤ Théâtre du Manguier**

La compagnie organise la 5<sup>ème</sup> édition de ce festival franco-malgache organisé sous forme de biennale et intitulé " ANDAFY 2010, ...île... était une fois Madagascar en Pays d'Aix ", les 3 et 4 juillet prochains.

Ce projet destiné à faire connaître la culture malgache à un large public permet d'accueillir tous les deux ans des artistes, auteurs, poètes, musiciens, comédiens. Il fera participer en plus cette année, le public scolaire avec lequel la compagnie travaille.

A cet effet, je vous demande, me chers collègues de bien vouloir :

- **DÉCIDER** le versement d'une subvention aux associations précitées pour l'année 2010;

- **DIRE** que les crédits seront prélevés sur la ligne budgétaire 92048 6574 1440 qui présente les disponibilités suffisantes.

Ces propositions ont été validées en date du 23 mars 2010.

<i>Associations</i>	<i>Subventions en 2008</i>	<i>Subventions en 2009</i>	<i>Proposition de subventions pour l'année 2010</i>
<b>Terres de Provence Québec</b>	2 000 €	1 000 €	2 000 €
<b>Théâtre du Manguier</b>	1 000 €	néant	2 000 €
<b>TOTAL</b>	<b>3 000 €</b>	<b>1 000 €</b>	<b>4 000 €</b>

## 2010.349 - RELATIONS INTERNATIONALES - ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS

Présents et représentés	: 54
Présents	: 44
Abstentions	: 0
Non participation	: 0
Suffrages Exprimés	: 54
Pour	: 54
Contre	: 0

### Ont voté contre

NEANT

### Se sont abstenus

NEANT

### N'ont pas pris part au vote

NEANT

**Le Conseil Municipal a Adopté à l'unanimité**

**le rapport qui précède.**

**Ont signé Maryse JOISSAINS MASINI, Député Maire**

**Président de séance et les membres du conseil présents :**

**Le Conseiller Municipal délégué,  
Michèle JONES**

**Compte-rendu de la délibération affiché le :  
(articles L 2121-25 et R 2121-11 du C.G.C.T.)**